

# The Hungarian Language

## Journal of the Society of Hungarian Linguistics

Managing Editor

DEZSŐ JUHÁSZ

Editors

TAMÁS FARKAS, RUDOLF SZENTGYÖRGYI

Editorial Board

IMRE BÉKÉSI, KÁROLY GERSTNER, LÁSZLÓ HONTI,  
ISTVÁN HOFFMANN, FERENC KIEFER, JENŐ KISS,  
ISTVÁN NYOMÁRKAY, PÉTER SIPTÁR, ISTVÁN SZATHMÁRI

Advisory Board

SUSAN GAL (USA), DANILO GHENO (I), RIHO GRÜNTAL (FIN),  
VALENTIN GUSEV (RU), JÁNOS PÉNTEK (RO),  
MAREK STACHOWSKI (PL), EBERHARD WINKLER (D)

### CONTENTS

KISS, JENŐ: The Hungarian language and the Protestant Reformation .....	385
TOLCSVAI NAGY, GÁBOR: Poetic modernity in the construed language of János Arany's ballads ...	394
DOMONKOSI, ÁGNES: Folklorism, genre and style in Rose and Violet by János Arany .....	406
SIMON, GÁBOR: "Where have you gone, where have you been going". The construal of temporality in the elegiac poetry of János Arany .....	420
SZÍJ, ENIKŐ: János Arany's reputation with the Finns .....	433
HORVÁTH, LÁSZLÓ: On the origin of the word stock of Arany's Toldi .....	450
Minor contributions. A. MOLNÁR, FERENC: János Arany and Hungarian Reformed hymns .....	467
Etymology. BÜKY, LÁSZLÓ: <i>Kerimbózsál</i> 'to spin' .....	473
Spoken Hungarian. HANICZKO, ANNA: The effect of dialect phenomena on the spelling habits of primary school children in Tornaalja .....	479
Reviews. GYÓI, RENÁTA: Hendrik J. Kockaert – Frieda Steurs eds., Handbook of terminology. Vol. 1. – SIMON, GÁBOR: A szerves-dialektikus nyelvelmélet és hatásai. Tanulmánykötet Zsilka János professzor (1930–1999) tiszteletére [The organic-dialectical theory of language and its aftermath. Papers in honour of János Zsilka (1930–1999)]. – HUJBER, SZABOLCS: Imre Pécseli Király, Bevezetés a retorikába két könyvben [An introduction to rhetoric in two parts]. – PESTI, JÁNOS: Half a century of fair speech education. Imre Wacha, A szöveg és hangzása. Cikk, tanulmányok a beszédről [Text and vocalization. Papers on fair speech] .....	485
Miscellanea. KISS, JENŐ: Launching a new journal of terminology: Legal Hungarian. – TÓTH, VALÉRIA: The 26th International Congress of Onomastic Sciences (Debrecen) .....	501
Society news. The Board of the Attila Szabó T. Grant: The Hungarian language and the sciences. On the Attila Szabó T. Grant. – N. FODOR, JÁNOS: Ildikó Posgay is 70 .....	505
Letters to the Editor. László Büky writes .....	510
Contributors .....	511



# MAGYAR NYELV

A MAGYAR NYELVTUDOMÁNYI TÁRSASÁG FOLYÓIRATA

ALAPÍTVÁ: 1904-BEN

113.  
ÉVFOLYAM

2017.  
4. szám

MAGYAR NYELVTUDOMÁNYI TÁRSASÁG  
BUDAPEST

Felelős szerkesztő  
**JUHÁSZ DEZSŐ**

Szerkesztők  
**FARKAS TAMÁS, SZENTGYÖRGYI RUDOLF**

Szerkesztőbizottság  
**BÉKÉSI IMRE, GERSTNER KÁROLY, HONTI LÁSZLÓ,  
HOFFMANN ISTVÁN, KIEFER FERENC, KISS JENŐ,  
NYOMÁRKAY ISTVÁN, SIPTÁR PÉTER, SZATHMÁRI ISTVÁN**

Nemzetközi tanácsadó testület  
**SUSAN GAL (USA), DANILO GHENO (I), RIHO GRÜNTAL (FIN),  
VALENTYIN GUSZEV (RU), PÉNTEK JÁNOS (RO),  
MAREK STACHOWSKI (PL), EBERHARD WINKLER (D)**

## TARTALOM

KISS JENŐ: A magyar nyelv és a reformáció .....	385
TOLCSVAI NAGY GÁBOR: Poétikai modernség Arany balladáinak alkotott nyelvében ...	394
DOMONKOSI ÁGNES: „Nem lett volna másképp belőle szép mese”. Népiesség, műfaj, stílus Arany János Rózsa és Ibolya című munkájában .....	406
SIMON GÁBOR: „Hová lettél, hová levél”. Az idő nyelvi megformálása Arany János elégikus költészetében .....	420
SZIJ ENIKŐ: Arany János ismertsége a finnek körében .....	433
HORVÁTH LÁSZLÓ: A Toldi szókészletének eredetéről .....	450
<b>Kiseb b közlemények.</b> A. MOLNÁR FERENC: Arany János és a magyar refor- mátus énekek.....	467
Szó- és szó-lás ma gy a r á z a t o k. BÜKY LÁSZLÓ: Kerimbózsál .....	473
É l ő n y e l v . HANICZKO ANNA: Nyelvjárási jelenségek hatása általános iskolai tanu- lók írásgyakorlatára Tornalján .....	479
S z e m l e . GYÓI RENÁTA: Hendrik J. Kockaert – Frieda Steurs eds., Handbook of Terminology. Volume 1. – SIMON GÁBOR: A szerves-dialektikus nyelvelmélet és hatásai. Tanulmánykötet Zsilka János professzor (1930–1999) tiszteletére. – HUJBER SZABOLCS: Pécseli Király Imre, Bevezetés a retorikába két könyvben. – PESTI JÁNOS: Beszédművelésünk fél évszázadáról. Wacha Imre, A szöveg és hangzása. Cikkek, tanulmányok a beszédről .....	485
K ü l ö n f é l é k . KISS JENŐ: Új szaknyelvi folyóirat: Magyar Jogi Nyelv. – TÓTH VALÉRIA: A 26. Nemzetközi Névtudományi Kongresszusról .....	501
T á r s a s á g i ü g y e k . A Szabó T. Attila-ösztöndíj kuratóriuma: A magyar nyelv és a tudományok. Szabó T. Attila-ösztöndíj. – N. FODOR JÁNOS: Posgay Ildikó 70 éves.....	505
Levél-szekerény. Büky László írja.....	510
Számunk szerzői .....	511

## TÁJÉKOZTATÓ A MAGYAR NYELVTUDOMÁNYI TÁRSASÁGRÓL

A Magyar Nyelvtudományi Társaságot illető közléseket (tagajánlás, elhalálozás, indítvány, javaslat, könyv- és egyéb adományok bejelentése) *Kiss Jenő elnök* címére (1088 Budapest, Múzeum krt. 4/A) kell küldeni. – Az évi tagsági díj 4000 Ft, nyugdíjasoknak 2000 Ft, egyetemi és főiskolai hallgatóknak, gyesen, gyeden lévőknek 1000 Ft. Pártolói tagdíj 10 000 Ft. – A Társaságnak szánt pénzüsszegek (tagsági díj, kiadványok ára, céltámogatás) a *Magyar Nyelvtudományi Társaság* címére küldhetők (*Bakonyiné Tóth Gabriella* szervező titkár: 1088 Budapest, Múzeum krt. 4/A, III. em. 324. szoba), vagy befizethetők a Társaság **Erste Bank 11991102–02102971 számú csekk számlájára**. A Társaság köszönettel fogadja a személyi jövedelemadó 1%-ára tett felajánlásokat; **adószám: 19007665-1-42.**

Félfogadási idő: kedd (a felolvasó ülések előtt): 14–16.30, csütörtök: 10–12 óráig. Telefon (félfogadási időben): 485-5200/5121 mellék.

**A Társaság honlapja: [www.mnyt.hu](http://www.mnyt.hu), imélcíme: [tarsasag@mnyt.hu](mailto:tarsasag@mnyt.hu).**

## EGYÉB TUDNIVALÓK

Előfizetésben terjeszti a Magyar Posta Zrt. Hírlap Üzletága, 1089 Budapest, Orczy tér 1. Előfizethető valamennyi postán, kézbesítőknél, imélben: [hirlapelofizetes@posta.hu](mailto:hirlapelofizetes@posta.hu), faxon: 303-3440. További információ: +36-80-444-444. • Külföldön terjeszti a Batthyány Kultur-Press Kft. (H-1014 Budapest, Dísz tér 3., tel./fax: 201-8891, imél: [batthyany@kultur-press.hu](mailto:batthyany@kultur-press.hu)). • Éves mutató: Kiss Gabriella. Tördelte Szabó Panna. Készült a START Nonprofit Kft. Nyírségi Nyomda üzemében. Felelős vezető: Balogh Zoltán vezérigazgató. **A folyóirat elektronikus változata olvasható a világhálón: <http://www.c3.hu/~magyarnyelv>. Imélcímünk: [mny.szerk@gmail.com](mailto:mny.szerk@gmail.com).**

Manuscripts and editorial correspondence should be addressed to *Magyar Nyelvtudományi Társaság / Society of Hungarian Linguistics*, Budapest, Múzeum krt. 4/A, H-1088 Hungary. E-mail: [mny.szerk@gmail.com](mailto:mny.szerk@gmail.com). Web: <http://www.c3.hu/~magyarnyelv>. Distributed in Hungary by Magyar Posta Zrt. Hírlap Üzletága. Subscriptions accepted by newspaper carriers, and in the Magyar Posta Zrt. office: 1089 Budapest, Orczy tér 1. E-mail: [hirlapelofizetes@posta.hu](mailto:hirlapelofizetes@posta.hu). Distributed outside Hungary by Batthyány Kultur-Press Kft. (H-1014 Budapest, Dísz tér 3., tel./fax: +36-1-201-8891, e-mail: [batthyany@kultur-press.hu](mailto:batthyany@kultur-press.hu)).

**Folyóiratunk állandó támogatója  
az MTA Könyv- és Folyóirat-kiadó Bizottsága.**

**Folyóiratunknak ezt a számát  
támogatta:**



ISSN 0025–0228 (nyomtatott)

HU ISSN 1588–1210 (online)